

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**F** **But du jeu :** Remporter 3 manches.

### Règle du jeu :

On mélange le jeu et on distribue 8 cartes à chaque joueur. Les joueurs regardent par la fenêtre et dès qu'ils repèrent quelque chose qui correspond à l'une de leurs cartes, ils nomment ce qu'ils voient et retirent la carte de leur jeu.

### Katuvu troc :

À tout moment du jeu, un joueur peut proposer à un autre joueur d'échanger une carte : les joueurs échangent alors une carte de leur choix !

Attention : le troc permet de se débarrasser d'une carte embêtante mais on ne sait pas ce que l'on va récupérer en échange !

Dès qu'un joueur n'a plus que 3 cartes en main, il remporte la manche.

On redistribue 8 cartes et on recommence.

### Qui gagne ?

Le joueur ayant remporté 3 manches gagne la partie.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**Object:** To win 3 rounds.

### Game rules:

Shuffle the deck and deal 8 cards to each player. The players look out of the car windows and as soon as they spot something that matches one of their cards, they say what they have seen and remove that card from their hand.

### Katuvu swap:

At any point in the game, a player may invite another player to swap a card: the players then exchange a card of their choice! Beware: swapping is a way of getting rid of a tricky card, but you don't know what you will receive in exchange!

You win the round by being the first player to be left holding only 3 cards.

Then deal out 8 cards each again and begin a new round.

### Winning:

You win the game by winning 3 rounds.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**D Ziel des Spiels:** 3 Runden gewinnen.

### Spielregeln:

Die Karten werden gemischt und jeder Spieler erhält 8 Karten. Die Spieler schauen aus dem Fenster und sobald sie etwas sehen, das einer ihrer Karten entspricht, benennen sie es und entfernen die entsprechende Karte aus ihrem Spiel.

### Katuvu-Kartentausch:

Während des Spiels kann ein Spieler jederzeit einem anderen anbieten, mit ihm eine Karte zu tauschen: Daraufhin tauschen die Spieler eine Karte ihrer Wahl!

Achtung: Durch den Kartentausch kann man eine lästige Karte loswerden, aber man weiß nicht, was man im Gegenzug erhalten wird!

Sobald ein Spieler nur noch 3 Karten auf der Hand hat, hat er die Runde gewonnen.

Die 8 Karten werden neu verteilt und das Spiel geht wieder von vorne los.

### Wer gewinnt?

Der Spieler, der 3 Runden gewonnen hat, gewinnt die Partie.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**NL Doel van het spel:** 3 rondes winnen.

### Spelregels:

De kaarten worden geschud en elke speler krijgt 8 kaarten. De spelers kijken uit het raam, en wanneer iemand iets ziet dat op één van zijn kaartjes staat, roept hij wat hij ziet en haalt hij het kaartje uit zijn stapeltje.

### Katuvu ruilen:

Een speler mag op elk moment aan een andere speler vragen om een kaart te ruilen: de spelers ruilen dan een kaart naar keuze!

Let op: door te ruilen kun je van een lastige kaart afkomen, maar je weet natuurlijk niet wat je ervoor terug krijgt!

Wanneer een speler nog maar 3 kaarten in zijn hand heeft, wint hij de ronde.

Iedere speler krijgt weer 8 kaarten en er wordt opnieuw gespeeld.

### Wie is de winnaar?

De speler die 3 rondes heeft gewonnen, wint het spel.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**F** **Objetivo del juego:** ganar 3 mangas.

### Reglas del juego:

Se barajan las cartas y se reparten 8 a cada jugador. Los jugadores miran por la ventana y, cuando ven algo que coincide con una de sus cartas, dicen lo que ven y retiran la carta de su mano.

### Trueque Katuvu:

En cualquier momento de la partida, un jugador puede proponele a otro un intercambio de cartas: ¡entonces intercambian la carta que elijan!

Atención: el trueque permite deshacerse de una carta complicada, ¡pero no sabemos qué vamos a recibir a cambio!

Cuando a un jugador solo le quedan 3 cartas en la mano, gana la manga.

Se vuelven a repartir 8 cartas y se vuelve a empezar.

### ¿Quién gana?

El jugador que vence en 3 mangas gana la partida.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**I Scopo del gioco:** vincere 3 mani.

### Regole del gioco

Si mescolano le carte e se ne distribuiscono 8 a ciascun giocatore. I giocatori guardano dal finestrino e non appena scorgono qualcosa che corrisponde a una delle loro carte, dicono ad alta voce il nome di ciò che vedono e sfilano la carta corrispondente da quelle che hanno in mano.

### Baratto Katuvu

In qualsiasi momento del gioco, un giocatore può proporre a un altro lo scambio di una carta: i giocatori si scambieranno quindi una carta a loro scelta!

Attenzione: il baratto consente di disfarsi di una carta scomoda, ma è impossibile prevedere quale carta si riceverà in cambio!

Quando uno dei giocatori rimane solo con 3 carte, vince la mano.

Si distribuiscono altre 8 carte e si ricomincia.

### Chi vince?

Si aggiudica la partita chi vince 3 mani.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**P** **Objetivo do jogo:** Ganhar 3 mangas.

### Regras do jogo:

Baralhar as cartas e distribuir 8 a cada jogador. Os jogadores olham pela janela e quando localizarem algo que corresponda a uma das suas cartas, indicam o que estão a ver e retiram a carta do seu jogo.

### Troca de Katuvu:

A qualquer momento do jogo, um jogador pode propor a outro jogador a troca de uma carta: os jogadores trocam então uma carta à sua escolha!

Atenção: A troca permite desembaraçar-se de uma carta chata, mas não se sabe o que se obtém em troca!

Quando um jogador só já tiver 3 cartas, ganha a manga. Distribuem-se de novo 8 cartas e começa-se a jogar novamente.

### Quem ganha?

Ganha a partida o jogador que vencer 3 mangas.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**Spelets mål:** att vinna tre omgångar.

### Spelregler:

Blanda kortleken och dela ut 8 kort till varje spelare. Alla tittar ut genom fönstret eller bilrutan och så fort en spelare ser något som motsvarar det som finns på hens kort säger hen det högt och slänger sedan kortet.

### Bytes-katuvu:

En spelare kan när som helst be att få byta kort med en annan spelare. Spelarna väljer själva vilket kort de vill byta ut. Obs! Genom att byta kan du bli av med ett svårt kort men du vet inte vad du kommer att få istället!

Den spelare som blir först med att bara ha 3 kort kvar på handen vinner omgången.

8 nya kort delas ut till varje spelare och en ny omgång börjar.

### Vem vinner?

Den spelare som vunnit 3 omgångar vinner spelet.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



**DK Spillets formål:** At vinde 3 omgange.

### Spilleregler:

Kortene blandes, og hver spiller får 8 kort. Alle kigger ud ad vinduet, og så snart man ser noget, der er afbilledt på et af sine kort, siger man, hvad det er og lægger kortet væk.

### Katuvu bytteleg:

Man kan til enhver tid i løbet af spillet tilbyde en anden spiller at bytte et kort efter eget valg.

Bemærk at byttelegen er god til at komme af med et kort, man ikke ønsker. Til gengæld ved man aldrig, hvad man får igen!

Den første spiller, der kun har 3 kort tilbage på hånden, vinder omgangen.

Der uddeles igen 8 kort til hver spiller, og næste omgang begynder.

### Hjem vinder?

Den spiller, som først vinder 3 omgange, vinder spillet.

# MINI TRAVEL

## KATUVU



Цель игры: выиграть 3 раунда.

### Правила игры

Перемешайте колоду и раздайте по 8 карточек каждому игроку. Игроки смотрят в окно. Увидев предмет, изображенный на одной из их карточек, они называют его и сбрасывают карточку с этим предметом.

### Шиломылобмен

В любой момент игры один из игроков может предложить другому обменяться карточкой. При обмене игрок может отдать любую из своих карточек!

Внимание! Обмен позволяет избавиться от неудобной карточки, но игрок не знает, что получит взамен!

Первый игрок, у которого осталось только 3 карточки, выигрывает раунд.

Игроки вновь получают по 8 карточек и начинают следующий раунд.

### Определение победителя

Партию выигрывает тот, кто первым выиграл 3 раунда.